

*Métamorphoses* X v.106-142**Cyparissus**

Adfuit huic turbae metas imitata cupressus,	106
Nunc arbor, puer ante deo dilectus ab illo	
Qui citharam nervis et nervis temperat arcum.	
Namque sacer nymphis Carthaea tenentibus arva	
Ingens cervus erat lateque patentibus altas	110
Ipsae suo capiti praebebat cornibus umbras.	
Cornua fulgebant auro demissaque in armos	
Pendebant tereti gemmata monilia collo.	
Bulla super frontem parvis argentea loris	
Vincta movebatur parilique aetate; nitebant	115
Auribus e geminis circum cava tempora baccae;	
Isque metu vacuus naturalique pavore	
Deposito celebrare domos mulcendaque colla	
Quamlibet ignotis manibus praeberere solebat.	
Sed tamen ante alios, Cae pulcherrime gentis,	120
Gratus erat, Cyparisse, tibi; tu pabula cervum	
Ad nova, tu liquidi ducebas fontis ad undam;	
Tu modo texebas varios per cornua flores,	
Nunc eques in tergo residens huc laetus et illuc	
Mollia purpureis frenabas ora capistris.	125
Aestus erat mediusque dies solisque vapore	
Concava litorei fervebant bracchia Cancri;	
Fessus in herbosa posuit sua corpora terra	
Cervus et arborea frigus ducebat ab umbra.	
Hunc puer imprudens jaculo Cyparissus acuto	130
Fixit et, ut saevo morientem vulnere vidit,	
Velle mori statuit. Quae non solacia Phoebus	
Dixit et ut leviter pro materiaque doleret	
Admonuit ! Gemit ille tamen munusque supremum	
Hoc petit a superis, ut tempore lugeat omni.	135
Jamque, per immensos egesto sanguine fletus,	
In viridem verti coeperunt membra colorem	
Et modo qui nivea pendebant fronte capilli	
Horrida caesaries fieri sumptoque rigore	
Sidereum gracili spectare cacumine caelum.	140
Ingemuit tristisque deus : « Lugebere nobis	
Lugebisque alios aderisque dolentibus » inquit.	

**Vocabulaire dans l'ordre du texte :****adsum,es,esse : être présent****turba,ae f : foule**

meta,ae f : la borne

imitor,aris,ari,atus : imiter

cupressus, i : cyprès

puer, pueri m : enfant

ante *adv.* : auparavant, jadisdiligo,is,ere,legi,lectum : aimer (*par choix*)a, ab *prép.* + *abl.* : à partir de, depuis ; *après une forme passive* : par

cithara,ae f : lyre

nervus,i m : boyau, corde

tempero,as,are : régler, ajuster, assurer la juste tension de, accorder (*un instrument*)

arcus,us m : arc

namque : car ; *sert souvent simplement à annoncer un développement et ne se traduit pas .*sacer,cra,crum + *datif* : consacré à

nympha,ae : nymphe

Carthaeus,a,um : de Carthée (*ville de Chéos/Céa, dans les Cyclades*)

arvum,i,n : champ, campagne, plaine

**110****ingens,entis : immense**

cervus, i m : cerf

late : largement, amplement

pateo,es,ere,ui : être ouvert, s'étendre

altus,a,um : haut, profond

ipse,a,um : lui-même

caput,itis n : tête

praebeo,es,ere, ui, itum : fournir, procurer, offrir

cornu,us n : la corne, le bois (*du cerf*)

fulgeo,es,ere, fulsi : briller, étinceler, resplendir

aurum,i n : l'or

demitto,is,ere, misi, missum : laisser descendre, laisser tomber, faire pendre

armus,i m : épaule, flanc

pendeo,es,ere,pendi : être suspendu

teres,etis, adj. : arrondi, rond

gemmatu,s,a,um : orné de pierreries

monile,is,n : le collier

bulla, ae f : bulla, médaille (*une semaine après la naissance, on accroche au cou du bébé une bulla d'or, amulette protectrice, qui sera déposée lors de la prise de toge virile pour le garçon, vers 17 ans, et à son mariage pour al fille*)**super *prép.* + *acc.* : au-dessus de, sur**

frons, frontis : front, air, mine

parvus,a,um : petit

argenteus,a,um : d'argent, argenté

lorum,i,n : courroie, lanière

**115**

vincio,is,ire,vinxi,vinctum : lier, attacher

parilis,is,e : pareil, égal

aetas,aetatis,f. : l'âge

niteo,es,ere, ui : briller, resplendir

**geminus,a,um : double, deux**e, ex *prép.* + *abl.* : hors de, de, à

circum *prép.* + *acc.* : autour de  
 cavus,a,um : creux  
 baca,ae f : la perle  
 tempora, um n pl : les tempes  
 is,ea,id : *adj.* : ce, cette ; *pr.* : celui-ci, celle-ci, ceci  
 metus,us m : crainte  
 vacuus,a,um + *abl* : vide, libre, exempt de  
 naturalis,is,e : naturel  
 pavor,oris m : frayeur, peur  
 depono,is,ere, posui, positum : déposer, abandonner  
 celebros,as,are : fréquenter  
**domus, i (us) f : maison**  
 mulceo,es,ere,mulsi, mulsum : flatter, caresser  
 quamlibet *adv.* : autant qu'on veut, à loisir  
 ignotus,a,um : inconnu  
 soleo,es,ere,itus sum : avoir l'habitude de

**120**

ante *prép* + *acc.* : avant, devant  
 alius,a,ud : autre  
 Cea, ae f: Chéos (*île des Cyclades*)  
 pulcher, pulchra, pulchrum : beau  
 gens,gentis f: peuple  
 gratus,a,um : bienvenu, agréable, aimable  
 Cyparissus,i,m : Cyparissus  
 cyparissus,i, m : le cyprès, *arbre dédié aux divinités infernales.*  
 pabulum,i n : pâturage

**ad prép + acc. : vers, jusqu'à**

novus,a um : neuf, nouveau  
 liquidus,a,um : fluide, clair, limpide, pur  
 duco,is,ere,duxi,ductum : tirer, mener, conduire ; tirer en soi, aspirer  
 fons,fontis m: source  
 unda,ae : eau (*courante*)  
 modo ... modo ... : tantôt ... tantôt ...  
 texo,is,ere,texui, textum : tresser, entrelacer  
 varius,a,um : bigarré

**per, prép. + acc. : à travers ; sur (une partie ou la totalité du corps)**

nunc...nunc... : tantôt...tantôt...  
 eques,( 2 e brefs) itis m : cavalier  
 tergum,i n : dos  
 resideo (i bref),es,ere, sedi, sessum : rester assis  
 huc (u long) : ici (*mvt*)  
 laetus,a,um : joyeux, heureux  
 illuc : là (*mvt*)

**125**

mollis,is,e : tendre, sensible  
 purpureus,a,um : pourpre  
 freno,as,are : diriger (*avec un mors*)  
 capistrum,i n : le licou, la courroie  
 aestus,i, m : l'été  
 medius, a, um *adj.* : le milieu de  
 vapor,oris m: la bouffée de chaleur, la chaleur exhalée par  
 sol, solis m : le soleil

concauus,a,um : creux, arrondi

litoreus,a,um : situé au bord de la mer, du rivage, du littoral

ferveo,es,ere : bouillir, être bouillant, brûlant

bracchium,ii : bras, pince

Cancer, Cancris m : le Cancer ou l'Ecrevisse (*constellation du zodiaque : juin-juillet*)

fessus,a,um : las, fatigué

herbosus,a,um : herbeux, herbu

sua corpora : *pl. poétique*

**terra,ae f: terre**

arboreus,a,um : de l'arbre, des arbres

frigus, oris, n : le froid, la fraîcheur

**130**

imprudens, entis *adj.* : sans le faire exprès, par mégarde

jaculum,i n : le javelot

acutus,a,um : aigu, perçant, acéré

figo,is,ere;fixi,fixum: transpercer

ut + *ind.* : quand, lorsque

saevus,a,um : cruel, terrible

**morior,eris,i, mortuus sum : mourir**

**vulnus,eris n : blessure**

**volo,vis,velle,volui : vouloir**

statuo,is,ere, statui,statutum : se mettre dans la tête, déclarer

qui, quae, quod *adj inter.* : quel

solacium,ii n : consolation

ut , *excl.* : comme, combien

leviter : légèrement, faiblement, peu

pro + *abl.* : en proportion avec, proportionnellement à

materia,aef : matière, sujet, cause

admoneo,es,ere,ui,utum + *subj.* : engager à, inviter à

gemo,is,ere,ui,utum : gémir, se plaindre, pleurer

**ille,a,ud : celui-là**

supremus,a,um : qui est tout au-dessus

**135**

**hic,haec,hoc : ce, cette**

peto,is,ere, i(v)i,utum *ab + abl... ut + subj.:* chercher à obtenir de qqn de , réclamer à qqn de

superi,orum m pl : dieux d'en haut

tempus,oris n : le temps

lugeo,es,ere, luxi, luctum : être en deuil, porter le deuil, verser des larmes

omnis,is,e : tout

**jam : déjà**

immensus, a, um : infini

egero,is,ere,gessi,gestum : emporter dehors, vider, épuiser

fletus,us m : pleur

**viridis,is,e : vert**

verto,is,ere, ti, sum in + *acc.* : tourner , changer, transformer en

coepi,isse : commencer

membrum,i,n : le membre ; *au pl.* : le corps

modo : tout à l'heure, à l'instant

*construire* : et capilli qui modo pendebant nivea fronte...

niveus,a,um : de neige, blanc comme neige

capillus,i : cheveu

horridus, a, um : hérissé, raide, horrible

fio, fis, fieri, factus sum : devenir  
 caesaries, ei, f : la chevelure  
 sumo, si, ere, sumpsi, sumptum : prendre  
 rigor, oris, m : raideur, rigidité

**140**

sidereus, a, um : étoilé  
 gracilis, is, e : mince, maigre, effilé, élancé  
 specto, as, are : regarder  
 cacumen, inis, n : pointe, cîme  
 caelum, i, n : le ciel  
 ingemo, es, ere, ui, itus : se mettre à gémir  
 tristis, is, e : triste

lugebere = lugeberis : *passif personnel avec un complément d'agent au datif.*

adsum, es, esse, fui + *datif* : être auprès de, prêter assistance à, aider  
 inquit : dit-il (*en incise*)

**Vocabulaire alphabétique :**

a, ab *prép.* + *abl.* : à partir de, depuis ; *après une forme passive* : par  
 acutus, a, um : aigu, perçant, acéré  
 ad *prép* + *acc.* : vers, jusqu'à  
 admoneo, es, ere, ui, itum + *subj.* : engager à, inviter à  
 adsum, es, esse, fui + *datif* : être présent ; être auprès de, prêter assistance à, aider  
 aestus, i, m : l'été  
 aetas, aetatis, f. : l'âge  
 alius, a, ud : autre  
 altus, a, um : haut, profond  
 ante *adv.* : auparavant, jadis  
 ante *prép* + *acc.* : avant, devant  
 arboreus, a, um : de l'arbre, des arbres  
 arcus, us m : arc  
 argenteus, a, um : d'argent, argenté  
 armus, i m : épaule, flanc  
 arvum, i, n : champ, campagne, plaine  
 aurum, i n : l'or  
 baca, ae f : la perle  
 brachium, ii : bras, pince  
 bulla, ae f : bulla, médaille (*une semaine après la naissance, on accroche au cou du bébé une bulla d'or, amulette protectrice, qui sera déposée lors de la prise de toge virile pour le garçon, vers 17 ans, et à son mariage pour la fille*)  
 cacumen, inis, n : pointe, cîme  
 caelum, i, n : le ciel  
 caesaries, ei, f : la chevelure  
 Cancer, Cancris m : le Cancer ou l'Ecrevisse (*constellation du zodiaque : juin-juillet*)  
 capillus, i : cheveu  
 capistrum, i n : le licou, la courroie  
 caput, itis n : tête  
 Carthaeus, a, um : de Carthée (*ville de Chéos/Céa, dans les Cyclades*)  
 cavus, a, um : creux  
 Cea, ae f : Chéos (*île des Cyclades*)  
 celebros, as, are : fréquenter  
 cervus, i m : cerf

circum *prép.* + *acc.* : autour de  
 cithara,ae f : lyre  
 coepi,isse : commencer  
 concavus,a,um : creux, arrondi  
 cornu,us n : la corne, le bois (*du cerf*)  
 cupressus, i : cyprès  
 cyparissus,i, m : le cyprès, *arbre dédié aux divinités infernales.*  
 Cyparissus,i,m : Cyparissus  
 demitto,is,ere, misi, missum : laisser descendre, laisser tomber, faire pendre  
 depono,is,ere, posui, positum : déposer, abandonner  
 diligo,is,ere,legi,lectum : aimer (*par choix*)  
 domus, i (us) f : maison  
 duco,is,ere,duxi,ductum : tirer, mener, conduire ; tirer en soi, aspirer  
 e, ex *prép.* + *abl.* : hors de, de, à  
 egero,is,ere,gessi,gestum : emporter dehors, vider, épuiser  
 eques,( 2 e *brefs*) itis m : cavalier  
 ferveo,es,ere : bouillir, être bouillant, brûlant  
 fessus,a,um : las, fatigué  
 figo,is,ere;fixi,fixum: transpercer  
 fio,fis,fieri,factus sum : devenir  
 fletus,us m : pleur  
 fons,fontis m: source  
 freno,as,are : diriger (*avec un mors*)  
 frigus, oris, n : le froid, la fraîcheur  
 frons, frontis : front  
 fulgeo,es,ere, fulsi : briller, étinceler, resplendir  
 geminus,a,um : double, deux  
 gemmatus,a,um : orné de pierreries  
 gemo,is,ere,ui,itum : gémir, se plaindre, pleurer  
 gens,gentis f: peuple  
 gracilis,is,e : mince, maigre, effilé, élancé  
 gratus,a,um : bienvenu, agréable, aimable  
 herbosus,a,um : herbeux, herbu  
 hic,haec,hoc : ce, cette  
 horridus, a, um : hérissé, raide, horrible  
 huc (u *long*) : ici (*mvt*)  
 ignotus,a,um : inconnu  
 ille,a,ud : celui-là  
 illuc : là (*mvt*)  
 imitor,aris,ari,atus : imiter  
 immensus, a, um : infini  
 imprudens, entis *adj.* : sans le faire exprès, par mégarde  
 ingemo, es, ere, ui, itus : se mettre à gémir  
 ingens,entis : immense  
 inquit : dit-il (*en incise*)  
 ipse,a,um : lui-même  
 is,ea,id : *adj.* : ce, cette ; *pr.* : celui-ci, celle-ci, ceci  
 jaculum,i n : le javelot  
 jam : déjà  
 laetus,a,um : joyeux, heureux  
 late : largement, amplement  
 leviter : légèrement, faiblement, peu

liquidus,a,um : fluide, clair, limpide, pur  
 litoreus,a,um : situé au bord de la mer, du rivage, du littoral  
 lorum,i,n : courroie, lanière  
 lugeo,es,ere, luxi, luctum : être en deuil, porter le deuil, verser des larmes  
 materia,aef : matière, sujet, cause  
 medius, a, um adj. : le milieu de  
 membrum,i,n : le membre ; *au pl.* : le corps  
 meta,ae f : la borne  
 metus,us m : crainte  
 modo ... modo ... : tantôt ... tantôt ...  
 modo : tout à l'heure, à l'instant  
 mollis,is,e : tendre, sensible  
 monile,is,n : le collier  
 morior,eris,i, mortuus sum : mourir  
 mulceo,es,ere,mulsi, mulsum : flatter, caresser  
 namque : car ; *sert souvent simplement à annoncer un développement et ne se traduit pas .*  
 naturalis,is,e : naturel  
 nervus,i m : boyau, corde  
 niteo,es,ere, ui : briller, resplendir  
 niveus,a,um : de neige, blanc comme neige  
 novus,a um : neuf, nouveau  
 nunc...nunc... : tantôt...tantôt...  
 nympa,ae : nymphe  
 omnis,is,e : tout  
 pabulum,i n : pâturage  
 parilis,is,e : pareil, égal  
 parvus,a,um : petit  
 pateo,es,ere,ui : être ouvert, s'étendre  
 pavor,oris m : frayeur, peur  
 pendeo,es,ere,pependi : être suspendu  
 per, *prép.* + *acc.* : à travers ; sur (*une partie ou la totalité du corps*)  
 peto,is,ere, i(v)i, itum *ab + abl... ut + subj.*: chercher à obtenir de qqn de , réclamer à qqn de  
 praebeo,es,ere , ui, itum : fournir, procurer, offrir  
 pro + *abl.* : en proportion avec, proportionnellement à  
 puer, pueri m : enfant  
 pulcher, pulchra, pulchrum : beau  
 purpureus,a,um : pourpre  
 quamlibet *adv.* : autant qu'on veut, à loisir  
 qui, quae, quod *adj inter.* : quel  
 resideo (*i bref*),es,ere, sedi, sessum : rester assis  
 rigor,oris, m : raideur, rigidité  
 sacer,cra,crum + *datif* : consacré à  
 saevus,a,um : cruel, terrible  
 sidereus,a,um : étoilé  
 sol, solis m : le soleil  
 solacium,ii n : consolation  
 soleo,es,ere,itus sum : avoir l'habitude de  
 specto,as,are : regarder  
 statuo,is,ere, statui,statutum : se mettre dans la tête, déclarer  
 sumo,si,ere,sumpsi,sumptum : prendre  
 super *prép* + *acc.*: au-dessus de, sur  
 superi,orum m pl : dieux d'en haut

supremus,a,um : dernier, suprême  
 tempero,as,are : régler, ajuster, assurer la juste tension de, accorder (*un instrument*)  
 tempora, um n pl : les tempes  
 tempus,oris n : le temps  
 teres,etis, adj. : arrondi, rond  
 tergum,i n : dos  
 terra,ae f: terre  
 texo,is,ere,texui, textum : tresser, entrelacer  
 tristis,is,e : triste  
 turba,ae f : foule  
 unda,ae : eau (*courante*)  
 ut , *excl.* : comme, combien  
 ut + *ind.* : quand, lorsque  
 vacuus,a,um + *abl* : vide, libre, exempt de  
 vapor,oris m: la bouffée de chaleur, la chaleur exhalée par  
 varius,a,um : bigarré  
 verto,is,ere, ti, sum in + *acc.* : tourner , changer, transformer en  
 vincio,is,ire,vinxi,vinctum : lier, attacher  
 viridis,is,e : vert  
 volo,vis,velle,volui : vouloir  
 vulnus,eris n : blessure

### **Vocabulaire par ordre de fréquence :**

#### **fréquence 1 :**

a, ab *prép.* + *abl.* :à partir de, depuis ; *après une forme passive* : par  
 ad *prép* + *acc.* : vers, jusqu'à  
 adsum,es,esse : être présent  
 adsum,es,esse,fui + *datif* : être auprès de, prêter assistance à, aider  
 aetas,aetatis,f. : l'âge  
 alius,a,ud : autre  
 altus,a,um : haut, profond  
 ante *adv.* : auparavant, jadis  
 ante *prép* + *acc.* : avant, devant  
 caelum,i,n : le ciel  
 caput,itis n : tête  
 coepi,isse : commencer  
 domus, i (us) f : maison  
 duco,is,ere,duxi,ductum : tirer, mener, conduire ; tirer en soi, aspirer  
 e, ex *prép.* + *abl.* : hors de, de, à  
 eques,( 2 e *brefs*) itis m : cavalier  
 fio,fis,fieri,factus sum : devenir  
 gens,gentis f: peuple  
 hic,haec,hoc : ce, cette  
 ille,a,ud : celui-là  
 ingens,entis : immense  
 inquit : dit-il (*en incise*)  
 ipse,a,um : lui-même  
 is,ea,id : *adj.* : ce, cette ; *pr.* : celui-ci, celle-ci, ceci  
 jam : déjà  
 laetus,a,um : joyeux, heureux  
 medius, a, um *adj.* : le milieu de  
 metus,us m : crainte



modo ... modo ... : tantôt ... tantôt ...

modo : tout à l'heure, à l'instant

morior,eris,i, mortuus sum : mourir

namque : car ; *sert souvent simplement à annoncer un développement et ne se traduit pas* .

novus,a um : neuf, nouveau

nunc...nunc... : tantôt...tantôt...

omnis,is,e : tout

parvus,a,um : petit

per, *prép.* + *acc.* : à travers ; sur (*une partie ou la totalité du corps*)

peto,is,ere, i(v)i,utum *ab* + *abl.*... *ut* + *subj.*: chercher à obtenir de qqn de , réclamer à qqn de

pro + *abl.* : en proportion avec, proportionnellement à

puer, pueri m : enfant

qui, quae, quod *adj inter.* : quel

sol, solis m : le soleil

soleo,es,ere,itus sum : avoir l'habitude de

specto,as,are : regarder

sumo,si,ere,sumpsi,sumptum : prendre

superi,orum m pl : dieux d'en haut

tempus,oris n : le temps

terra,ae f: terre

unda,ae : eau (*courante*)

ut , *excl.* : comme, combien

ut + *ind.* : quand, lorsque

verto,is,ere, ti, sum in + *acc.* : tourner , changer, transformer en

volo,vis,velle,volui : vouloir

vulnus,eris n : blessure

### fréquence 2 :

acutus,a,um : aigu, perçant, acéré

aurum,i n : l'or

circum *prép.* + *acc.* : autour de

fons,fontis m: source

frons, frontis : front, air, mine

gratus,a,um : bienvenu, agréable, aimable

huc (u *long*) : ici (*mvt*)

materia,aef : matière, sujet, cause

membrum,i,n : le membre ; *au pl.* : le corps

mollis,is,e : tendre, sensible

pateo,es,ere,ui : être ouvert, s'étendre

praebeo,es,ere , ui, itum : fournir, procurer, offrir

pulcher, pulchra, pulchrum : beau

sacer,cra,crum + *datif* : consacré à

saevus,a,um : cruel, terrible

statuo,is,ere, statui,statutum : se mettre dans la tête, déclarer

super *prép* + *acc.*: au-dessus de, sur

tergum,i n : dos

tristis,is,e : triste

turba,ae f : foule

varius,a,um : bigarré

### fréquence 3 :

admoneo,es,ere,ui,itum + *subj.* : engager à, inviter à

aestus,i, m : l'été

arvum,i,n : champ, campagne, plaine

brachium,ii : bras, pince  
 demitto,is,ere, misi, missum : laisser descendre, laisser tomber, faire pendre  
 depono,is,ere, posui, positum : déposer, abandonner  
 fessus,a,um : las, fatigué  
 figo,is,ere;fixi,fixum: transpercer  
 frigus, oris, n : le froid, la fraîcheur  
 fulgeo,es,ere, fulsi : briller, étinceler, resplendir  
 gemo,is,ere,ui,itum : gémir, se plaindre, pleurer  
 ignotus,a,um : inconnu  
 illuc : là (*mvt*)  
 late : largement, amplement  
 imitor,aris,ari,atus : imiter  
 lugeo,es,ere, luxi, luctum : être en deuil, porter le deuil, verser des larmes  
 nervus,i m : boyau, corde  
 pendeo,es,ere,pendi : être suspendu  
 supremus,a,um : dernier, suprême  
 tempero,as,are : régler, ajuster, assurer la juste tension de, accorder (*un instrument*)  
 vacuus,a,um + *abl* : vide, libre, exempt de

#### **fréquence 4 :**

arcus,us m: arc  
 cavus,a,um : creux  
 celebros,as,are : fréquenter  
 cervus, i m : cerf  
 diligo,is,ere,legi,lectum : aimer (*par choix*)  
 ferveo,es,ere : bouillir, être bouillant, brûlant  
 fletus,us m : pleur  
 geminus,a,um : double, deux  
 horridus, a, um : hérissé, raide, horrible  
 immensus, a, um : infini  
 liquidus,a,um : fluide, clair, limpide, pur  
 naturalis,is,e : naturel  
 nymphe,ae : nymphe  
 pabulum,i n : pâturage  
 pavor,oris m : frayeur, peur  
 solacium,ii n : consolation  
 tempora, um n pl : les tempes  
 vapor,oris m: la bouffée de chaleur, la chaleur exhalée par  
 vincio,is,ire,vinxi,vinctum : lier, attacher  
 viridis,is,e : vert

#### **Ne pas apprendre :**

arboreus,a,um : de l'arbre, des arbres  
 argenteus,a,um : d'argent, argenté  
 armus,i m: épaule, flanc  
 baca,ae f : la perle  
 bulla, ae f: bulla, médaille (*une semaine après la naissance, on accroche au cou du bébé une bulla d'or, amulette protectrice, qui sera déposée lors de la prise de toge virile pour le garçon, vers 17 ans, et à son mariage pour la fille*)  
 cacumen,inis,n : pointe, cîme  
 caesaries,ei,f : la chevelure  
 Cancer, Cancris m : le Cancer ou l'Écrevisse (*constellation du zodiaque : juin-juillet*)  
 capillus,i : cheveu

capistrum,i n : le licou, la courroie  
 Carthaeus,a,um : de Carthée (*ville de Chéos/Céa, dans les Cyclades*)  
 Cea, ae f: Chéos (*île des Cyclades*)  
 cithara,ae f : lyre  
 concavus,a,um : creux, arrondi  
 cornu,us n : la corne, le bois (*du cerf*)  
 cupressus, i : cyprès  
 cyparissus,i, m : le cyprès, *arbre dédié aux divinités infernales.*  
 Cyparissus,i,m : Cyparissus  
 egero,is,ere,gessi,gestum : emporter dehors, vider, épuiser  
 freno,as,are : diriger (*avec un mors*)  
 gemmatus,a,um : orné de pierreries  
 gracilis,is,e : mince, maigre, effilé, élancé  
 herbosus,a,um : herbeux, herbu  
 imprudens, entis *adj.* : sans le faire exprès, par mégarde  
 ingemo, es, ere, ui, itus : se mettre à gémir  
 jaculum,i n : le javelot  
 leviter : légèrement, faiblement, peu  
 litoreus,a,um : situé au bord de la mer, du rivage, du littoral  
 lorum,i,n : courroie, lanière  
 meta,ae f : la borne  
 monile,is,n : le collier  
 mulceo,es,ere,mulsi, mulsum : flatter, caresser  
 niteo,es,ere, ui : briller, resplendir  
 niveus,a,um : de neige, blanc comme neige  
 parilis,is,e : pareil, égal  
 purpureus,a,um : pourpre  
 quamlibet *adv.* : autant qu'on veut, à loisir  
 resideo (i *bref*),es,ere, sedi, sessum : rester assis  
 rigor,oris, m : raideur, rigidité  
 sidereus,a,um : étoilé  
 teres,etis, *adj.* : arrondi, rond  
 texo,is,ere,texui, textum : tresser, entrelacer